

CD 1 - 12. THE PRINCESS/ KNJAZHNA / КНЯЖНА

Тарас Шевченко/ Taras Shevchenko

Зоре моя вечірняя,
Zore moja vechirnijaja,
O Star my evening,
(O, my evening star)

Зійди над горою,
Z'ijdy nad horoju,
Rise above the hill,

Поговорим тихесенько
Pohovorym tykhesen'ko
We will talk quietly

В неволі з тобою.
V nevol'i z toboju.
In captivity with you.

Розкажи, як за горою
Rozkazhy, jak za horoju
Tell, how beyond the hill

Сонечко сідає,
Sonechko s'idaje,
The sun sets,

Як у Дніпра веселочка
Jak u Dn'ipra veselochka
How from the Dnieper a rainbow

Воду позичає.
Vodu rozychaje.
Water borrows.
(How from the river Dnieper a rainbow borrows water)

Як широка сокорина
Jak shyroka sokoryna
How a wide poplar

Віти розпустила:
Vity rozpustyla:
Its branches has spread:

A над самою водою
A nad samoju vodoju
And above the very water

Верба похилилась...
Verba pokhylylas'...
A willow has bent over...

Аж по воді розіслала
Azh po vod'i roz'islala
Until on the water sent forth

Зеленії віти,
Zelen'iji vity,
Green branches,

A на вітах гойдаються
A na vitakh hojdajut'sja
And on the branches swing

Нехрищені діти.
Nekhryshchen'i d'ity.
Unbaptized children.

Як у полі на могилі
Jak u pol'i na mohyl'i
How in the field on the burial mound

Вовкулак ночує,
Vovkulak nochuje,
A werewolf sleeps,

A сич в лісі та на стрісі
A sych v lis'i ta na stris'i
And a screech-owl in the forest and on the roof

Й спать не ляжу.
J spat' ne ljazhu.
and to sleep I will not lie down.

А ти завтра тихесенько
А ty zavtra tykhesen'ko
And you tomorrow quietly

Богові розкажеш.
Bohovi rozkazhesh.
To God will tell.